



El nariz de Sona muy inteligente

Author: Vinita Krishna

Illustrator: Suvidha Mistry

Translator: Miranda Leahy

Level 2

El tío de Sona era un chuski.
Alguna gente llama un chuski del hielo-caramelo.
Algunas personas lo llaman 'gola'.

Un día, Sona fue a la casa del tío
para ver cómo hizo chuski.





El tío estaba tratando de hacer jarabes de diferentes colores y sabores. Los estaba preparando en cuatro enormes vasijas.

"Tío, déjame también ayudarte a hacer los jarabes!" Dijo Sona.



- ¡No, no, Sona! ¿Por qué no te sientas y me ves trabajando? "

El tío añadió un color y esencia a un recipiente. "Ah-hh-h, ese olor va directo a mi garganta! Eso es kala-khatta, ¿verdad? "



-Tienes razón, Sona. Eso le da a los chuskis un sabor picante ", dijo el tío.
Pero también puedo oler algo más. ¡No es un buen olor! -dijo Sona.



El tío añadió un sabor a otro recipiente.

Sona respiró hondo. -¡Ah, esto es un olor a tierra! Granada chuski! "



"¡Oh, Sona, tienes razón otra vez!", Dijo el tío y se dirigió a otro buque. "Pero todavía puedo oler algo que no es agradable!" Dijo Sona, sosteniendo su nariz.



"Ahora, estoy agregando el sabor de rosa aquí", dijo el tío y él agitó el líquido en el tercer recipiente. "¿Huele bien y dulce?"

"¡Algo está ardiendo, tío!" Gritó Sona, de repente.
"Creo que algo está pegado al fondo del barco!"





El tío miró a su alrededor. La leche estaba hirviendo en un recipiente.

Rápidamente se la quitó de la estufa.



"¡Buen trabajo, Sona!" Dijo tío, mientras él
Vertió la leche en otro recipiente limpio.
"¡Has salvado a los rabdi * chuski!
La leche acababa de empezar a pescar.

** Leche espesa plato dulce.*

El tío le dio a Sona el primer caramelo de hielo rabdi.

Él le dio una palmadita en su espalda amorosamente
Y dijo: "¡Nuestra Sona muy inteligente!"



Story Attribution:

This story: El nariz de Sona muy inteligente is translated by [Miranda Leahy](#). The © for this translation lies with Miranda Leahy, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: '[Sona's Very Smart Nose](#)', by [Mala Kumar](#). © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[सोना की नाक बड़ी तेज़](#)', by [Vinita Krishna](#). © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: [A man making chuskis and a girl eating them with relish](#), by [Suvidha Mistry](#). © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A girl stretching her hand to reach a chuski in a man's hand](#), by [Suvidha Mistry](#). © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A girl and a man watching the contents of a pot as the man stirs it](#), by [Suvidha Mistry](#). © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A man pouring a purple liquid in a pot while the girl takes in the aroma](#), by [Suvidha Mistry](#). © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [A man and a girl talking over a cooking pot](#), by [Suvidha Mistry](#). © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A man and a girl enjoying the aromas wafting out of a cooking pot](#), by [Suvidha Mistry](#). © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [A man tasting the food while the girl scrunches up her nose in distaste](#), by [Suvidha Mistry](#). © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A man and a girl enjoying cooking together](#), by [Suvidha Mistry](#). © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [A man and a girl looking into a cooking pot with dismay](#), by [Suvidha Mistry](#). © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 10: [A man working in a kitchen while a girl hates the smell of the food](#), by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [A man and a girl dancing together](#), by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [A man making chuskis and a girl eating them](#), by [Suvidha Mistry](#) © Pratham Books, 2016. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

El nariz de Sona muy inteligente

(Spanish)

Sona le encanta ayudar gente. En el libro primero, ella ayudó su papá. En el libro segundo, ella ayudó su mamá. Ahora, Sona visita su tío quien hace dulces de hielo. Qué ella lo hará allí?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!